

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 046/1.2MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 2“)

NÁZOV PROJEKTU:

Kanalizácia a ČOV Zborov

KÓD ITMS:

24110110079

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Zborov
sídlo : Lesná 10, 086 33 Zborov
Slovenská republika
zapísaný v : —
konajúci : Ján Lukáč
IČO : 00322741
DIČ : 2020624804
banka : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a) —
b) —
predfinancovanie: a)
b) —
refundácia: a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 2 804 441,36 EUR (slovom dva milióny osemstoštyritisíc štyristoštyridsaťjeden celých tridsaťšesť stotín eur),*
 - b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 2 804 441,36 EUR (slovom dva milióny osemstoštyritisíc štyristoštyridsaťjeden celých tridsaťšesť stotín eur),*
 - c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 2 664 219,29 EUR (dva milióny šesťstošesťdesiatštyritisíc dvestodevätnásť celých dvadsaťdeväť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
 - d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

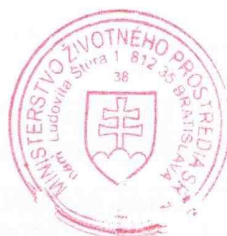
- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy

sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 13 -02- 2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Zborove, dňa: 26.2.2013

Podpis:

Ján Lukáč
starosta obce Zborov



Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Kanalizácia a ČOV Zborov	
Kód ITMS	24110110079	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie		
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100 %	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100 %	UZ05 – Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Bardejov
Obec	Zborov
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Dostavba kanalizácie a rozšírenie ČOV v obci Zborov.
Špecifický cieľ projektu 1	Dokončenie kanalizácie v I. stavbe.
Špecifický cieľ projektu 2	Realizácia II. stavby obecnej kanalizácie.
Špecifický cieľ projektu 3	Rozšírenie kapacity existujúcej ČOV.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0	2009	7,401	2013
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2009	1	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	2 350	2013
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2009	2 350	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0	2009	7,401	2013
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2009	1	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	2 350	2013
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2009	2 350	2013
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku))	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Vypracovanie projektovej dokumentácie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	7,401
		Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	1
2	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	7,401
		Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	1
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	7,401
		Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	1
4	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	7,401
		Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Vypracovanie projektovej dokumentácie	03/2009	05/2010
Verejné obstarávanie	06/2009	10/2009
Stavebné práce	06/2010	11/2013
Stavebný dozor	06/2010	11/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	10/2009	11/2013
Publicita a informovanosť	10/2009	11/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	995,00	0,00	995,00	
	995,00	0,00	995,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	42 618,42	0,00	42 618,42	
	3 748,50	0,00	3 748,50	Verejné obstarávanie
	38 869,92	0,00	38 869,92	Riadenie projektu
716 Prípravná a projektová dokumentácia	31 675,00	0,00	31 675,00	
	31 675,00	0,00	31 675,00	Vypracovanie projektovej dokumentácie
717001 Realizácia nových stavieb	2 729 152,94	0,00	2 729 152,94	
	2 699 952,94	0,00	2 699 952,94	Stavebné práce
	29 200,00	0,00	29 200,00	Stavebný dozor
CELKOVO	2 804 441,36	0,00	2 804 441,36	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Vypracovanie projektovej dokumentácie	31 675,00	0,00	31 675,00
2 Verejné obstarávanie	3 748,50	0,00	3 748,50
3 Stavebné práce	2 699 952,94	0,00	2 699 952,94
4 Stavebný dozor	29 200,00	0,00	29 200,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	38 869,92	0,00	38 869,92
Publicita a informovanosť	995,00	0,00	995,00
CELKOVO		0,00	2 804 441,36